

活動優惠期至：2023年5月15日

PACIFIC 太平洋抽油煙機

太平洋抽油煙機

母親節大優惠 | 華人廚房首選

馬達終生保固
★10年零件保固★

TRUSteam SC81

原價 \$799
現價 \$699

\$100 OFF

蒸好洗入門款-出租自用兩相宜!

- 最大吸力900CFM
- 130°C超高溫全自動蒸汽洗
- 3段風速

TRUSteam SC88

原價 \$939
現價 \$839

\$100 OFF

全美銷售NO.1，超高性價比!

- 最大吸力1000CFM
- 130°C超高溫全自動蒸汽洗
- 6段風速
- 機身無接縫一體成型

送價值 \$159 空氣炸爐

TRUSteam SC98

原價 \$1599
現價 \$1399

\$200 OFF

高奢科技款，低調奢華有內涵!

- 最大吸力1200CFM
- 130°C超高溫全自動蒸汽洗
- 6段風速+Turbo吸力霸
- 揮手開機，語音操控，不留痕跡
- 內建AQU空氣管家

送價值 \$159 空氣炸爐

Side-Suction | PQ86

原價 \$1199
現價 \$999

\$200 OFF

市面吸力最強側吸款!

- 最大吸力1200CFM
- 黑晶時尚觸控面板
- 4段風速 ●不銹鋼底板更安全

送價值 \$159 空氣炸爐

BUFFALO 台灣牛頭牌

HI智能電飯鍋 勁減 \$100

5杯米 \$209

8杯米 \$269

送價值 \$139 多功能養生壺 1.8L

獨家牛頭鋼內鍋 健康無塗層

日本首創 IH電磁發熱技術

24小時預約/12小時保溫/11種烹飪功能

獨家牛頭鋼 專利無塗層

俄勒岡州總代理:威捷中心

8733 SE Division St., #108 Portland 電話: 503-777-2122
週一至五: 上午11時至下午5時 / 周六, 日: 預約

醫療照護和健康教育

華人服務中心是亞裔和美國文化橋樑，提倡健康醫療平等，提供社區資源訊息，致力為亞裔社群減少醫療資源差異和增加高品質的醫療服務。

政府醫療福利申請

有培訓的雙語專員可諮詢和協助申請政府醫療，俄勒岡州健康計劃 (Medicaid - OHP)，緊急醫療(CWM)，更健康的俄勒岡州計劃(Healthier Oregon)，和有保費稅收援助的健康保險市場 (healthcare.org)。

公衛健康教育和宣導

有雙語專員可提供生育健康和家庭計劃，乳腺癌和宮頸癌篩查預防、緊急事件事前準備、氣候改變和災害應變、傳染病預防、環境社區健康、商業烟草防制等主題的學習和教育。

歡迎與華人服務中心社區健康服務聯絡以

獲取更多相關資訊，並按需要預約見面

廣東話/粵語 (503) 772-5889

普通話/國語 (503) 772-5890





港喜劇泰斗吳耀漢逝世享年83歲

喜劇泰斗
吳耀漢逝世
享年83歲
1939-2023

（綜合報導）香港著名影星吳耀漢逝世，享年83歲。香港傳媒周一（10日）報道，吳耀漢周日（9日）在醫院傳出病危消息，醫生通知家屬急忙前往醫院，要家屬見吳耀漢最後一面。

報道指，吳耀漢家人已在通訊群組確定了吳耀漢離世的消息，吳耀漢在醫院病床上被連接許多喉管，家人們為他祈禱，吳耀漢的心臟停止，一度要用儀器使它再

的亞裔華人演員。

1970年代吳耀漢回流香港，開始參與香港的電視和電影演出，1974年因好友金燕玲引薦，獲時任TVB業務總經理周梁淑怡邀請，加入香港無線電視台，主演多檔gag show喜劇節目，如《雙星報喜》、《點只咁簡單》，正式進入華語影視界。

次運作，最後醫生簽紙確認吳耀漢死亡。

吳耀漢的父親吳海霖是香港九巴和九龍殯儀館的創辦人之一，他有四位太太，而吳耀漢是二房中最年幼的孩子。雖然吳耀漢是一名富二代，但他的生母在他7歲時去世，他在16個兄弟姐妹中經常遭到欺負。

吳耀漢後留學英國，畢業於英國伊頓公學，在英國修讀牙醫，因熱愛戲劇而投身電影電視圈，是最早在英國電視屏幕以流利英語參與英國電視劇的華人演員，曾參與多部英式喜劇，是六十年代英倫知名

吳耀漢憑藉著自身的天分與個人特色，塑造出許多讓人難以忘懷的經典形象，更兩次提名香港金像獎最佳男主角。他在1989年和1990年替「亞洲電視」主持的《吳耀漢攪攪震》亦大受歡迎，據說替電視台大賺500萬港元。

在1996年起，吳耀漢移居英國，開始過著半退休的生活。之後偶爾在電影中客串。一直到2013年，於香港電影《殭屍》中復出。但在2019年時，吳耀漢就自曝自己罹患腎衰竭，所以再次宣布停工養身。

吳耀漢近年身體每況愈下，曾為心臟血管阻塞而做過手術，有指腎臟功能也只剩下10%，需要每日洗腎。而他也曾於2021年在港星鄭丹瑞的YouTube頻道中曝光，表示自己聽力直線下降，雙耳都必須配戴助聽器。

方媛罕談兩個囡囡成長 大女能歌善舞似爸爸



（綜合報導）天王郭富城2017年與內地網紅方媛（Moka）結婚，先後誕下兩個得意囡囡，郭富城對老婆亦愛錫有加，家住3,000呎豪宅連天台，更租同幢平台單位讓方媛父母入住，方便與岳父岳母互相照顧。方媛日前接受內地傳媒訪問，罕有大談兩個女兒的成長，表示讓囡囡自由發展，不會強迫她們，獲網民大讚是開明的好媽媽。

方媛在訪問中自稱資深「熬夜達人」，每晚都在凌晨3、4點才入睡，不過天生麗質的她依然保持完美肌膚，讓人稱羨。方媛被問到生活中最喜歡的事，她說：「我最喜歡就是帶小朋友出去玩。」更罕有提到兩個女兒未來的教育方針：「讓他們自己喜歡甚麼就自由的發展，我不想強迫他們做自己不喜歡做的事情。」方媛還大爆大女喜歡唱歌跳舞，盡得爸爸的優良基因：「但是她的夢想是做一個畫家，我也蠻喜歡的。」

方媛表示自己很尊重孩子的選擇，孩子出生對她來說亦是一個新的開始：「一個幸福美滿的家庭，在我生命中有一個完美的家庭是非常重要的，我自己的原生家庭就是很幸福的。」他更透露父親仍會下廚為她煮飯：「我特別喜歡安徽家鄉菜，爸爸每天都會做很多好吃的，爸爸有時會燉湯、紅燒菜，還有喜歡吃咖喱。」

汪明荃遊京都賞櫻花變賞青苔 意外發掘新景點入寺竟然要先抄佛經

（綜合報導）早前復活節長假期，不少港人「返鄉下」遊日本，一向潮爆的75歲「汪阿姐」汪明荃早前亦趁假期遊京都，打算賞櫻花，可惜花期剛巧過去，已經變得凋零。汪明荃卻意外發掘新景點，到京都洪隱山西芳寺，由賞櫻花變成賞青苔，亦獲得另一翻樂趣！

汪明荃在IG貼相留言說：「復活節假期去了京都賞花，可惜遲了一個禮拜，大部分櫻花已謝了。但意外驚喜是到了洪隱山的西芳寺（又名苔寺），寺內有超過100種的青苔，看上去像一張張厚厚的地毯。非常特別

和罕有，一般不易book到門票，值得一看。」汪明荃同時貼出多張西芳寺的鋪滿地下的青苔相，看起來綠意盎然，相當特別，還有網民笑說一個個凸起似西蘭花。

西芳寺為京都地區最享負盛名的庭園之一，更是世界文化遺產「京都古蹟群」的一部份。由於西芳寺庭園覆蓋着密密麻麻的苔蘚，有超過120種苔蘚，因此又稱為「苔寺」。不過要參觀西芳寺要一早預約，除了參拜費用3000日圓（約177港元）外，以前還要先抄寫《心經》，現在已經改寫其他經文，想當考驗遊客耐心。



波特蘭文藝中心
PACC
Portland Art & Cultural Center

波特蘭文藝中心 招生啦

2023

所有課程逢星期六上課

中國舞蹈班
逢週六 1:00pm-3:00pm
聯繫電話：503-709-1728

繪畫班
逢週六 11:00am-1:00pm (每課一小時)
聯繫電話：971-396-8038

上課地點：波特蘭社區大學 (PCC) 東南校舍

文藝中心的學生經常被邀在各社區活動中演出

卓誠櫥櫃石材批發公司
Cabinet • Quartz • Flooring

大型貨倉 存貨充足

批發價銷售 絕對驚喜!

5 家分店

全線服務大波特蘭客戶
多年經驗 質量保證

歡迎親臨任何一家分店參觀選購

第一陳列室：
11614 SE Stark Street, Portland, OR 97216
Tel: 503-208-3718

第二陳列室：
1180 N Hayden Meadows Drive, Portland, OR 97217
Tel: 503-719-5153

第三陳列室：
1136 Lancaster Dr NE, Salem, OR 97301
Tel: 503-967-6114

第四陳列室：
10205 SW Beaverton-Hillsdale Hwy, Beaverton, OR 97005
Tel: 503-596-2634

第五陳列室：
15100 SE McLoughlin Blvd, Milwaukie, OR 97267
即將開業 COMING SOON

www.zcbuildingsupply.com

實木櫥櫃、浴室櫃、石英石、花崗石、防水地板

分類廣告 Classified 所有普通分類廣告 將同時刊載在本報 網頁及微信頁 每週更新

一週\$20, 兩週\$35, 三週\$48, 連刊四週\$60 中途停刊者, 恕不退費或補期



<p>生意出讓</p> <p>Beaverton中餐館連酒吧 地點特旺 獨立建築 大停車場 70座位 老字號 烈酒吧 6台賭博機 生財工具齊全 發展良機 生意賣16萬</p>	<p>Lottery Deli 出售</p> <p>SE Portland 主道旁 小型商場, 後面大停車場 30座位, 早餐, 咖啡飲料 銷售 啤酒牌 五台賭博機 租金低, 投資良機 生意賣7萬5千</p>	<p>俄勒岡州中餐館生意出售</p> <p>大市鎮主路旁 獨立建築 約6千呎 特大停車場 90年代全新建築 獨特 共200座位 設有小型烈酒吧 廚房設備齊全 生意非常好 接手即可賺錢 東主經營26年 計劃退休 生意賣28萬</p>	<p>俄勒岡州海邊中餐館</p> <p>海邊市鎮 101號公路旁 獨立建築 大停車場 0.55畝地 老字號 79座位 有烈酒吧 4台賭博機 生意穩定 樓上柏文可自住 十分適合家庭式經營 地產連生意賣550,000 只買生意59,000</p>	<p>華州中餐館生意出讓</p> <p>離波特蘭1個多小時 有大停車場 80座位 生意穩定 租金便宜 接手即可賺錢 東主經營超過10年 因近年請人困難需要轉讓 有意請電話詳談</p>	<p>連房出租</p> <p>交通方便 近公園及小學 3房2個半浴室 1車庫 主人房有浴室及衣帽間 主樓有防水地板 中央冷氣 月租\$1998</p>	<p>ERA Freeman & Associates Realtors 以上廣告請聯繫 陳雷嘉麗 地產經紀 503-887-6888 了解詳情</p>
--	---	--	--	--	--	--

<p>出租出售</p> <p>家庭式中餐生意 4人即可完美運作 年休假超二月 生意70萬 15萬 有意者生 503-560-8870</p>	<p>餐館出售</p> <p>Portland Barbur Blvd 中餐館 有大停車場 獨立建築 大型酒吧 附小型餐室 6台老虎機 老字號 東主退休轉讓 租金平一元一月 月租6000 有意請電 503-997-3788 陳先生 請於下午2時後來電</p>	<p>餐館生意轉讓</p> <p>位於溫哥華 離波特蘭20分鐘車程 出餐兼打雜各一名 電話 503-810-2923</p>	<p>雅房出租</p> <p>單間\$600/月 主臥\$1200/月 地址在煌上煌後面 電話 503-998-1102</p>	<p>華州餐館出售</p> <p>價錢面議 有意請電 甄生 360-430-9809 非誠勿擾</p>	<p>有房出租</p> <p>適合單身男女 包雜費 交通方便 每月只\$550 有意者請來電 503-841-9120</p>	<p>餐館請人</p> <p>請炒鍋 洗碗 打雜 油鍋 待遇優厚 971-226-1638</p>	<p>北方餐館</p> <p>Portland & Beaverton 請炒鍋 洗碗 打雜 油鍋 待遇優厚 971-226-1638</p>
---	--	---	---	--	--	--	---

<p>餐館請人</p> <p>請洗碗工一名 有意請電 503-666-7768</p>	<p>餐館請人</p> <p>波特蘭市中心北方館 請炒菜師傅一位 工作六天 每天做工半天 下午4:30到11:00晚上 星期六半天 收銀員一位 週末離工一位 有停車位 電話 503-998-3618</p>	<p>悅龍中餐</p> <p>Spirit Mountain Casino 店 現大量招聘打雜及企台 包食住 六天工作 有意請電 971-222-9982</p>	<p>餐館請人</p> <p>位於溫哥華 離波特蘭20分鐘車程 出餐兼打雜各一名 電話 503-810-2923</p>	<p>餐館請人</p> <p>離波特蘭三小時 聘請廚師 雜工 各一名 包吃住 待遇優 有意請電 503-734-5211</p>	<p>中國餐館請人</p> <p>請油鍋、打雜兼洗碗 送外賣、服務員 各一名 電話或短信 503-501-9159 503-484-8775</p>	<p>雜碎餐館</p> <p>請洗碗一名 在82街附近可接送 有意請電 503-914-8431</p>	<p>餐館請人</p> <p>招聘全職炒鍋 Happy Valley Teriyaki 有意請電 503-384-8244 503-957-6180</p>
--	--	--	---	---	---	---	---

<p>餐館請人</p> <p>請油鍋 出餐 各一名 有意請電 971-344-9282 陳小姐</p>	<p>餐館請人</p> <p>Tiger 區北方餐館 請有經驗企台 收銀 炒鍋 油鍋 抓碼 各一名 手機 503-866-7531 請留言 或餐館 503-620-8899</p>	<p>波特蘭中餐館</p> <p>聘請麵點工作人員 無經驗可培訓 打雜 洗碗 有午休 可接送 有志者請致電 858-401-7777</p>	<p>餐館請人</p> <p>離波特蘭20分鐘車程 請油鍋和炒鍋師傅 出餐各一名 薪優 有意請電 503-810-4126</p>	<p>餐館請人</p> <p>82街餅店 請收銀 廚房男女幫工 有意請電 971-300-3968</p>	<p>雜碎餐館</p> <p>請熟手炒鍋 離波特蘭半小時車程 可接送 有意請電 503-998-3887</p>	<p>日式餐館</p> <p>誠聘油鍋 兼職企台 有意者請電 360-513-7841 謝謝</p>	<p>雜碎餐館</p> <p>離波特蘭30分鐘 請廚師 洗碗 雜工 兼職企台 各一名 有意請聯繫: 503-317-8639</p>
--	---	---	--	--	---	---	---

<p>餐館請人</p> <p>請廚師一名 工資面議 有意請電 541-622-5717</p>	<p>餐館請人</p> <p>請炸油鍋一名 有意請電 971-344-8819</p>	<p>雜碎餐館</p> <p>離波特蘭35-40分鐘車程 誠聘有經驗 熟手油鍋兼守爐尾一名 長工或短工2名、企台 同一地方專車接送上下落班 有意請聯繫 甄生 503-887-8848</p>	<p>餐館請人</p> <p>Happy Valley 麵店 請全職打雜洗碗一名 男女不限 薪資面談 聯繫電話 陳生 503-841-8078</p>	<p>momiji 壽司店</p> <p>現招聘: 壽司師傅和壽司學徒 聯繫電話: 541-921-0506 地址: 913 NE hwy 99w mcmminville, OR 97128</p>	<p>餐館請人</p> <p>請爐尾 打雜個一名 夫妻檔最好 詳情請致電 541-639-9666</p>	<p>餐館請人</p> <p>位於 Medford 請洗碗和油鍋 最好夫妻檔 底薪加小費 包食住 有意請電 503-970-3798</p>	<p>雜碎餐館</p> <p>請洗碗雜工一名 有意請電 503-666-7768 餐館位於 Halsey 206街</p>
--	--	--	--	--	--	---	--

<p>新開北方餐館</p> <p>請多名 Busboy 服務員 傳菜 帶位 位於波特蘭市中心 有午休 971-340-0080</p>	<p>Hillsboro 中餐館</p> <p>誠聘炒鍋、幫廚、洗碗 各一名 全職兼職都可以 薪優 有午休 有意請電: 971-344-8634 或 503-693-6878</p>	<p>餐館請人</p> <p>離波特蘭82街 15分鐘車程 請炒鍋 油鍋 洗碗兼打雜 有意請電 503-380-0382</p>	<p>埠仔中餐館</p> <p>誠聘炒鍋 出餐 打雜 洗碗 包食住 接納新移民 夫妻均可 有意請電 541-786-0607 541-786-8087</p>	<p>北方餐館</p> <p>離波特蘭1小時15分鐘 車程 請油鍋兼守爐尾 包食住 待遇優 有意請電 971-269-5259</p>	<p>餐館請人</p> <p>小溫哥華 中日餐館 請炒鍋一名 有意請電 503-380-8790 面談: 16519 SE McGillivray Blvd</p>	<p>波特蘭新聞 分類廣告 效力大 503-771-9560</p>
--	--	---	--	--	---	---

<p>招生</p> <p>波特蘭文藝中心 兒童繪畫班招生 經驗導師 英粵國語教授 503-453-6013</p>	<p>招聘</p> <p>司機 \$21/hour 員工 \$18/hour 工作時間: 週一到週五 聯繫電話 503-284-6818</p>	<p>誠聘</p> <p>照顧93歲女性 六, 日兩天共12小時 須間中全日留宿 會開車 懂英語優先 電 503-997-4750 葉先生</p>	<p>誠聘女性家庭護理</p> <p>女按摩師 須懂中英文 可協助領取按摩牌照 有意請電 503-801-8888</p>
--	---	--	--

<p>誠聘粵語住家阿姨</p> <p>地點: 西林俄勒岡 97302 烹飪粵菜三餐、 老火湯、收納、清潔、 看兩歲兒童 其他: 防疫注射檔案、 廣東話、必須工卡或綠卡 \$200/天 試工後再議 聯繫 503-510-8530</p>	<p>冷暖氣工程</p> <p>維修 安裝 保養 各類住宅商用餐館 冷暖氣設備 電話: 360-254-1236 傳真: 360-882-3848 手提: 360-901-8811 周可勇 James Chow 7516 NE 157th Ave. Vancouver WA 98682</p>	<p>裝修工程</p> <p>Rush Hour 5 HVAC 商業及住宅 維修 安裝 維護 出售 冷暖氣系統 製冰器 冷凍庫 冰箱 971-235-0868 殷明 正規牌照 合法報稅 保險齊全 CCB#229507</p>	<p>正藝裝修工程公司</p> <p>CCB#214843 商業樓宇、餐館住宅、翻新加建 廚櫃雲石、地板瓷磚、水電油漆 露臺圍欄、門窗屋頂 室內外大小裝修工程, 免費設計估價 品質保證 電話: 503-333-9743 容生 junwulong95@gmail.com</p>	<p>三和建築公司</p> <p>CCB#202126 華州註冊#CCSANHECC86ZNE 商業樓宇 餐館裝修 屋頂門窗 舊屋擴建 磁磚理石 地板地氈 廚櫃水電油漆 圍欄 經驗豐富 品質保證 中文 503-954-5604 英文 503-901-3675 ndhe7723@gmail.com</p>
--	--	---	---	---

<p>宏基裝修工程公司</p> <p>全屋翻新 水電工程 廚浴翻新 瓷磚地板 內外油漆 免費設計估價 有意請電 503-334-8324 朱先生</p>	<p>明揚建築公司</p> <p>Licensed · Bonded · Insured CCB#202013 新建加建、商業餐館、舊屋、廚浴翻新 大理石、瓷磚、地板、水泥 屋頂門窗、內外油漆、外牆翻新 水電、煤氣管、安裝熱水爐、暖氣 二十年經驗, 免費設計, 估價, 品質保證 503-551-8137 甄生 Zhen_David@hotmail.com</p>	<p>發達專業裝修</p> <p>廚浴改建 磚木地板 內外油漆 木工水電 門窗屋頂 舊屋翻新 多年經驗 免費估價 503-686-3732 江</p>	<p>華粵建築公司</p> <p>CCB#183726 商業樓宇、餐館及房屋裝修、裝璜 舊屋翻新 房屋新建、擴建工程 室內外油漆、地板、地毯、瓷磚、大理石 廚櫃、門窗、水電安裝、免費設計、估價 三十年經驗 質量保證 電話: 503-762-6668 手提: 503-516-7360</p>	<p>時代裝修</p> <p>CCB#225953 餐館裝修 室內外裝修 舊屋 廚浴翻新 瓷磚地板 門窗 廚櫃雲石 內外油漆 圍欄露臺 鋪設水泥 經驗豐富 免費估價 精工、專業、負責任 503-856-5034 趙生</p>
---	---	--	--	---

YouTube 頻道 波特蘭中文電視

PCTTVONLINE 波特蘭中文電視

逢週五 推出 **熱門時事話題 一周本地新聞**

4/7/2023 每週新聞報告
警方12小時內接獲11宗嚴重毒品個案

4/7/2023 每週新聞報告
警方12小時內接獲11宗嚴重毒品個案

掃描二維碼, 訂閱波特蘭中文電視頻道, 即可隨時隨地重溫過去精彩的影片。

敬請留意每週我們電視台節目



脊椎 推拿 按摩治療

Portland Chiropractic Clinic, LLC



Dr. Kevin Chang
脊椎醫師

辦公室 503.255.0306
手機 971.506.9892
傳真 503.257.1452

- 車禍後受傷護理
- 運動損傷
- 工傷
- 獨立檢查報告 (IME)
- 肌肉骨骼損傷

我們的診所現在每週營業六天
星期一至四：9am-6pm
星期五、六：9am-4pm
星期日休息

說英、國、粵、俄語

均接受大部分保險
歡迎門診及新症病人

12741 NE Halsey Street, Portland, Oregon 97230
www.portlandchiroclinic.com

1996年開業

乾煸牛肉絲、鮭魚炒飯、蔥油餅、醃篤鮮

BREAKFAST



Oregonian推薦：
波特蘭最有特色的中餐館之一
8975 SW Beaverton Hillsdale Hwy(Hwy 10)
Portland, OR 97225
網址：www.chinadelightpdx.com

西式早點：7:00 AM ~ 1:30 PM
午餐：11:00 AM ~ 1:30 PM
晚餐：4:00 PM ~ 9:00 PM

逢星期一休息
電話：503-297-3388



紅茶館 H.K. CAFE

紅茶館 H.K. CAFE

茶市點心 正宗粵菜

歡迎預定婚宴 壽筵 社團聚會 筵開38席

新派南粵點心



訂座電話：(503) 771-8866

4410 SE 82nd Ave, Portland, OR 97266 (Eastport Plaza Shopping Center) 營業時間：星期一至日 9:30am -11:00pm

柏寧柏文 PARKLAND APARTMENT

2房2浴室單位




- ★ 全新瓷磚地板，包括客房廚房浴室及走廊
- ★ 私家平台，額外儲物室
- ★ 業主支付水、溝渠和垃圾費
- ★ 鄰近購物中心、學校、銀行及餐館
- ★ 近9號巴士站和綠線輕鐵(MAX)

電話: 503.771.6848 (辦公室)

地址: 3202 SE 92nd Ave, Portland, OR 97266 (92街夾Powell 街向北一個街口)



牛肉湯粉
【 Beef Noodle Soup 】

各式碟頭飯
【 Rice Plates 】

雞肉湯粉
【 Chicken Noodle Soup 】

越南粉麵
【 Vermicelli Bowls 】

Beside our specialize wa Vietnamese Sandwiches...

第一店舖: 2331 NW 185th Ave, Hillsboro, OR 97124 (503) 430-1211 / 第二店舖: 7330 NE Fremont St., Portland, OR 97213 (503) 284-8355
第三店舖: 9960 SE 82nd Ave, Happy Valley, OR 97086 (503) 694-3955